ДИАЛЕКТНЫЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

ДИАЛЕКТЫ -1

- Диалект - территориальный вариант естественного языка. Выделяются диалекты английского языка вне и в пределах Британских островов.
- Все диалекты английского языка обладают своими прежде всего лексическими и фонетическими особенностями, отличающие их от литературной нормы. Для английского (британского) варианта - RP - received pronunciation, General American.

ДИАЛЕКТЫ -2

- Два наиболее распространенных стандартизированных диалекта английского языка — основанный на южном британском диалекте «британский (королевский) английский» и основанный на среднезападном американском диалекте «американский (общий американский) английский».

ДИАЛЕКТЫ-3

- Территориальные варианты английского языка в рамках Британских островов:
- Шотландский (несколько вариантов - Нижний Lowland Scots, Глазго, Эдинбург, Highland Scots)
- Ирландский
- Валлийский (уэльсский)
- Основное влияние - кельтские языки - влияние на фонетику (произношение слов и интонация) грамматику, а также на лексику, в основном описывающую культурные и исторические особенности территорий

ДИАЛЕКТЫ -4 -ШОТЛАНДИЗМЫ

- ◉ Вальтер Скотт широко пользовался шотландизмами для речевой характеристики своих героев, для описания их быта, одежды и окружающей их природы. В числе диалектизмов, особенно часто встречающихся в его романах, можно упомянуть следующие: вспомогательные глаголы: hae (have), suld (should), maun (must);
- ◉ местоимения: sic (such), while (which), nane (none);
- ◉ наречия: afore (before), astir, aye (always), mair (more), muckle (much);
- ◉ прилагательные: auld (old), cauld (cold), gun (good), puir (poor).
- ◉ Среди существительных особенно много диалектных названий животных, птиц, растений и других слов, связанных с природными особенностями Шотландии: bent болото или склон, поросший вереском, burnie ручеек, cleugh овраг, fell скалистый холм, muir вересковое болото, skerry скалистый остров. Часто встречаются в шотландских романах Вальтер Скотта слова, обозначающие различные предметы одежды и обуви: brogue грубый башмак, maud серый плед, который носят пастухи, pinner шапка-ушанка, sark рубашка.
- ◉

ДИАЛЕКТЫ-5 ШОТЛАНДИЗМЫ

- Некоторые шотландизмы вошли в английский язык как названия предметов, специфичных для шотландской национальной культуры и быта: bagpipe шотландский музыкальный инструмент волынка, clan клан, родовая община у шотландцев и ирландцев, kilt короткая клетчатая юбочка горца, plaid плед, шотландцы, мужчины и женщины носят его вместо плаща, tartan клетчатая материя.

ДИАЛЕКТЫ-6 ШОТЛАНДИЗМЫ

- Другие, заимствованные из диалектов слова называют общие понятия. Таковы тоже взятые из шотландского слова: croon тихое монотонное пение, fash беспокойство, заботы, обычно мелкие и соответствующий глагол to fash беспокоиться, glamour обаяние, очарование, lass и ласкательное lassie девушка, raid налет, slogan лозунг (кельтское slaugh-ghairm армии клич, т. е. боевой клич клана шотландских горцев,) whiskey виски, Daft в общеанглийском разговорном языке значит глупый и имеет презрительный оттенок, в шотландском диалекте значило веселый: daft old tales (W. Scott.).

ДИАЛЕКТЫ -7 УЭЛЬС

- **Уэльские диалекты** английского языка (англ. Welsh English, иногда также Wenglish) - не совпадающие со стандартными формы английского языка, которыми пользуется население Уэльса (и отчасти эмигранты из Уэльса, живущие в других частях Великобритании). Своими типичными особенностями уэльские диалекты обязаны, с одной стороны, своей тесной связи с диалектами Западной Англии, а с другой - субстратным влиянием валлийского языка.

ДИАЛЕКТЫ-8 - УЭЛЬС

- В письменной речи и вообще в официальных контекстах уэльские диалекты почти не употребляются; исключением является использование диалектных форм в художественной литературе, например у Дилана Томаса.
- Большая разница в области произношения
- (вокализма и консонантизма)

ДИАЛЕКТЫ-9 УЭЛЬС

- ◉ В области грамматики английские диалекты Уэльса весьма близки диалектам Западной Англии, откуда происходила англизация Уэльса. Тем не менее некоторые её особенности всё же связаны с влиянием валлийского языка:
- ◉ Двойное отрицание: I didn't see no-one
- ◉ Формы возвратных местоимений типа hisself вместо himself (встречается в Западной Англии, но ср. валлийский язык, где возвратные местоимения также образуются с помощью притяжательных).
- ◉ Потеря многих неправильных форм пассивного причастия: drawed вместо drawn. Иногда формы причастия неправильных глаголов совпадают с прошедшим временем: He has broke it вместо broken.
- ◉ Отсутствует форма неопределённого артикля an: a apple. В некоторых диалектах определённый артикль имеет только форму [?], которая в стандарте встречается только в небольшом числе контекстов.
- ◉ Широкое использование аналитической конструкции с do: He do go to school.
- ◉ Обобщение показателя 3 лица единственного числа настоящего времени - s как показателя единственного числа настоящего времени: I knows that (но глагол be сохраняет спряжение)

ДИАЛЕКТЫ -10 АНГЛИЯ

- Английский язык Англии также имеет много территориальных вариантов (примеры по А. Эллису):
- Северные - Нортумбрия, Уэстморленд (влияние скандинавских языков)
- Средние - Чешир, о. Мэн, Лестершир
- Восточные - Норфольк, Саффолк
- Южные - Кент, Эссекс, Уэссекс
- Литературная норма английского языка складывается на основе лондонского диалекта в средние века

ДИАЛЕКТЫ-10 (2) АНГЛИЯ

- Отдельно можно выделить кокни как социальный диалект рабочих районов Лондона
- Estuary English - новый диалект, юго-восток Англии по течению р. Темза, складывающийся на основе RP, диалектов юго-востока, кокни, американского и австралийского диалектов - модный «neutral dialect»

ДИАЛЕКТЫ-11 АНГЛИЯ

- Кокни (Cockney) - термин для ряда исторических диалектов районов и ремесленных цехов Лондона
- • Скауз (Scouse) - диалект жителей Ливерпуля
- • Джорди (Geordie) - диалект жителей Нортумберленда, в частности, Ньюкасла на Тайне

ДИАЛЕКТЫ 12-АНГЛИЯ

- ◉ Маскет является неофициальным названием диалекта для жителей Сандерленда, город в Северо-Восточной Англии. Вариации правописания включают "Мак'em", "Макем", и "Массам".
- ◉ Манчестерский (или Ман) диалект английского языка является диалектом, на котором говорят жители Манчестера, Англии и ее окрестностей.
- ◉ Йоркширский диалект относится к вариантам английского языка, используемых в историческом графстве Северной Англии Йоркшире. Эти диалекты английского языка часто называют Брод Йоркшир или Туке.
- ◉ Английский Ист-Мидлендс является традиционным диалектом с современными местными и социальными изменениями, на которых говорят в тех частях Мидлендс, свободно лежащих к востоку от Уотлинг-стрит, отделяя его от Уэст-Мидлендс.
- ◉ Диалект Норфолк, также известный как Брод Норфолк, является диалектом, на котором говорят люди, живущие в графстве Норфолк в Англии. В нем отчетливо слышны уникальные произношения, особенно гласных, а также последовательные грамматические формы, которые заметно отличаются от стандартного английского языка.

КОКНИ-СОЦАЛЬНЫЙ ДИАЛЕКТ

- Для диалекта кокни характерно особое произношение, неправильность речи, а также рифмованный сленг. Некоторые англоязычные актёры для комического эффекта используют в своей речи фальшивый акцент, похожий на кокни, который иногда часто называют *мокни* (mockney).
- Типичные особенности речи кокни:
- Пропуск звука [h]. Например, «not 'arf» вместо «not half».
- Использование «ain't» вместо «isn't» или «am not».
- Произношение звука [и] как [f] (например, «faas'nd» вместо «thousand») и [ʔ] как (v) (например, «bover» вместо «bother»).
- Превращение [a] в [ʔP], например, «down» произносится как [dʔPn].
- Использование рифмованного сленга. Например, «feet» - «plates of meat», вместо «head» - «loaf of bread»; иногда такие словосочетания сокращаются, образуя новое слово: «loaf» вместо «loaf of bread».
- Использование гортанной смычки вместо 't' между гласными или сонантами (если второй из них не ударный): bottle = «бо'л».
- Использование вместо [r] губно-зубного [ʔ], на слух напоминающего [w].
- Произношение «тёмного» l как гласного: Millwall как [mjowTP] «миоуо».

ДИАЛЕКТЫ ЗА ПРЕДЕЛАМИ БРИТАНИИ

- Различаются варианты английского языка
- Американский
- Австралийский
- Новозеландский
- Канадский
- Индийский
- южноафриканский

АМЕРИКАНСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ

- ◉ В США, как и в Великобритании, имеются различные произносительные диалекты (называемые региональными акцентами). В США нет официально утверждённого «правильного» акцента. Однако, дикторами большинства общенациональных СМИ (в первую очередь, CNN) используется так называемый General American accent.
- ◉ В качестве General American был выбран акцент Midwestern. Хотя на нём говорит очень малая доля населения США (штаты Небраска, Айова и Иллинойс), он понятен всем американцам. Из послевоенных президентов США на General American говорили Д.Эйзенхауэр, Р.Никсон, Дж.Форд, Р.Рейган и Б.Обама.

АМЕРИКАНСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ 2

- Различаются прежде всего западный, северо-западный (юго-западный - калифорнийский), северный (района Великих озер), центральный и южный варианты.
- Кроме того, различаются диалекты юга США, афроамериканский английский (Ebonics) и его креолизированная разновидность гула, которую некоторые исследователи считают самостоятельным языком, диалекты Новой Англии (нью-йорка) и др.

АМЕРИКАНСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ-3

- Отличия от британского английского в фонетике, орфографии, грамматике и лексике
- При всей большой известности британского английского языка преобладающее воздействие на мировой английский язык на сегодняшний день оказывает американский вариант английского языка. Замечается вторжение американизмов в говор не только жителей Англии, но и других стран.
- количество говорящих на американском английском составляет 70%, в то время как на британском английском - 17% от общего количества носителей языка

АМЕРИКАНИЗМЫ-1

- фонетические, морфологические, синтаксические и лексикологические особенности, изменения, внесенные американцами в английский язык. Это слова, отражающие свои особенности политического, общественного, экономического, культурного, государственного устройства; а также названия растений, животных.

АМЕРИКАНИЗМЫ-1

- ◉ Различия в грамматике-
- ◉ 1) В американском варианте английского языка модальный глагол *have to* - это синоним модального глагола *must*. Глагол *must* постепенно начинает вытеснять свой эквивалент *have to*.
- ◉ БританизмАмериканизмMust I do that? Do I have to do that? Antonie must go there. Antonie have to go there. We must stand together. We have to stand together.
- ◉ 2) Употребление предлогов и артиклей отличающееся от британского английского языка:
- ◉ БританизмыАмериканизмыAll the day/ all the autumnAll day/ all autumnTo hospitalTo the hospitalThe next weekNext weekIn pastIn the pastAt homeIn the homeI have got toothacheI have got a toothacheHalf a millionA half millionHalf an hourA half hour
- ◉ 3) Американский английский практически полностью вытеснил вспомогательный глагол *shall*, который раньше употреблялся с *we*, *I*.
- ◉ Сейчас это считается общепринятым правилом английского языка.

АМЕРИКАНИЗМЫ -1

- ◉ БританизмыАмериканизмы I shant do that. I wont do that. We shall apologize to him. We will apologize to him. I shall give a report. I will give a report.
- ◉ 4) В американском варианте не употребляется *should* после глаголов *insist*, *demand* и др.
- ◉ БританизмыАмериканизмы Emily demanded that he should apologize. Emily demanded that he apologize. Daniel insist that she should visit a doctor Daniel insist that she visit a doctor.
- ◉ 5) Для формулировки принадлежности чего-либо в американском английском употребляется глагол *to have* вместо *to have got*:
- ◉ БританизмыАмериканизмы I have got a lot of idea about that. I have a lot of idea about that. How many kids have you got? How many kids do you have? He has got an umbrella. He has an umbrella.
- ◉ 6) Американцы больше не затрудняют себя в заучивании неправильных глаголов, так как они уже ими не пользуются. В американском английском вместо неправильных глаголов употребляются глаголы с окончанием - *ed*.

АМЕРИКАНИЗМЫ -1

- Некоторые различия между американской и британской формами:
- Американская форма \ Британская форма
- color, favor, labor и т. д. colour, favour, labour
- traveled, canceled и т. д. travelled, cancelled
- catalog, dialog и т. д. catalogue, dialogue
- theater, meter, center, saber и т. д. theatre, metre, centre, sabre
- defense, pretense и т. д. defence, pretence organize,
- analyze и т. д. organise, analyse
- math (сокр.) maths (сокр.)
- check (сущ.) cheque (сущ.)
- gray grey
- tire tyre
- maneuver, diarrhea, aluminum, polyethylene
- manoeuvre, diarrhoea, aluminium, polythene
- whiskey (US & Ireland) whisky (Scottish)
- program programme
- jail gaol

АМЕРИКАНИЗМЫ -2

- С точки зрения лексикологии американизмы делятся на несколько подгрупп [Душенко, 2008, 852]:
-) слова, которые существуют как в британском, так и в американском английском языке, однако, употребляются они исключительно в совсем ином значении. Например: *Flat* - в США употребляется в значении "плоскость, плоская поверхность", а в Англии - "квартира". Слово *Metpo* на американском - "underground", на британском - "subway".
-) Особенности американского английского языка, слова, употребляемые только жителями Америки (названия животных, растений, общественно-политический строй и т. д.). К примеру: *corn* - кукуруза, *cat bird* - американский дрозд, *moose* - лось американский, *dixiecrat* - демократ из южного штата, *drugstore* - аптека-закусочная.
-) слова, которые в Великобритании еще пребывают в едином потреблении, а в Америке используются только в просторечии. *to roil*, *to guess*, *to reckon* в значении "думать, полагать"

АМЕРИКАНИЗМЫ-3

- ◉) слова, которые в Великобритании превратились в архаизмы либо диалектизмы, однако обширно распространены в США. Например: *fall* - "осень" вместо *autumn*, *railroad* вместо *railway* - "железная дорога", *homely* - "некрасивый" вместо *ugly* и другие.
- ◉) слова, имеющие настоящее либо лишь мнимое североамериканское происхождение, однако ныне вошедшие в широкое использование. Как например: *lengthy* - растянутый, *to progress* - прогрессировать, *to advocate* - отстаивать, защищать.
- ◉) американский сленг, широко употребляемый в фильмах, песнях и в обществе. Например: *catch* - загвоздка, *doctored* - фальсифицировать, подделывать, *lumpy* - неудачный, *yellow* - трусливый. [Московцев, 2009, 378]
- ◉ 7) фразеологические обороты. Например: *whats doing?* - "что здесь происходит?" *bask in the sun* - "почивать на лаврах", *kick around* - "рассматривать какой-либо вопрос без углубления", *pull a fast one* - "обманывать, надувать". [Иванова, 2009, 26]
- ◉ 8) Упрощение словосочетаний в разговорном американском английском:
- ◉ I want to see you = I *wanna* see you have to go = I *gotta* go going to... = Hes *gonna*.m not here = I *aint* here

АМЕРИКАНИЗМЫ -4

- Заимствования:
- Выходцы из Англии и других европейских стран, столкнувшись на американском континенте с новыми для них видами животных и растений и новыми природными условиями, частично заимствовали названия для них у индейцев:
- *Moose -американский лось*
- *Opposum-опоссум, сумчатая крыса*
- *raccoon, racoon-енот*
- *Skunk-скунс*

АМЕРИКАНИЗМЫ-5

- частично образовали новые сложные слова, например: bullfrog лягушка очень крупного размера, которая не встречается в Европе; частично переосмыслили некоторые английские слова:
- Bluff-*отвесный берег*
- Gap-*проход в горах*
- Notch-*ущелье*
- Watershed-*водораздел*
- Corn-*кукуруза*

АМЕРИКАНИЗМЫ-6

- Некоторое количество новых слов было также заимствовано из языка переселенцев из других стран, например из испанского:
- Ranch-*ранчо*
- Mulatto-*мулат*
- Picanniny-*негритенок*
- из голландского:
- Boss-*хозяин*
- Cookie-*пирожок*
- Sleigh-*сани*

АМЕРИКАНИЗМЫ-7

- сохранившиеся в английском языке в США слова, которые в современном литературном языке в Англии являются в этих значениях архаизмами, провинциализмами или вообще утрачены.
- Например: mad в Англии значит *безумный*, в Америке употребляется очень часто в значении *сердитый*, но это не новое созданное американцами значение, а, наоборот, устаревшее, бытовавшее в Англии в эпоху Шекспира и встречающееся в его произведениях. *Багаж* в современной Англии называется luggage, а в США сохранилось слово baggage, употреблявшееся еще у Чосера и у Шекспира. То же самое можно сказать о слове guess в значении *думать*, которое теперь воспринимается как типичный американизм, но встречалось в этом значении и у Чосера, и у Шекспира, и у других писателей XVIII века. Fall *осень*, встречается в английской литературе XVI века. Так что в Англии оно оказывается книжным, а в Америке нейтральным по стилю; наоборот, слово autumn американские дети узнают уже в школе. Подобными же архаизмами оказываются sick в значении *больной*, bound *решительный*, dry *жаждущий*, curious *прекрасный*, homely *некрасивый*, которые все имеют в Англии другое основное значение.